

# Info PluriCH N°35

Plurilinguitad CH / Plurilinguismo CH / Plurilinguisme CH / Mehrsprachigkeit CH – 29.11.2023

# 1. Parlament: Geschäfte zum Thema Landessprachen – Wintersession 2023

# 1.1. Geschäfte, die eine Antwort vom Bundesrat erhalten haben

Titel	Eingereicht von	Eingereicht am	Stand der Beratungen
23.4201 Erfolgserlebnisse und Effizienz beim Fremd-	Andrea Martina	28.09.2023	Stellungnahme zum Vor-
sprachenlernen in den Mittelpunkt stellen (Motion)	Geissbühler		stoss liegt vor

Mit ihrer Motion (23.4201) beauftragt NR Andrea Martina Geissbühler den Bundesrat, an die Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektorinnen und -direktoren (EDK) die Forderung zu stellen, das Fremdsprachenlernen vom 3. auf das 5. Schuljahr zu verlegen. NR Geissbühler begründet den Auftrag u.a. damit, dass das Versprechen bei der HarmoS-Abstimmung, den Fremdsprachenunterricht in den verschiedenen Kantonen zu harmonisieren, nicht umgesetzt wurde. Zudem verweist sie auf Studien, die zum Schluss gekommen seien, dass das Frühsprachenlernen bei Schulabschluss nicht zu besseren Fremdsprachkenntnissen führen würde. Der Bundesrat weist in seiner Stellungnahme (Nov. 2023) darauf hin, dass für die obligatorische Schule die Kantone zuständig seien und es nicht Aufgabe des Bundes sei, diesbezüglich Forderungen an die EDK zu stellen. Zudem erinnert er daran, dass das HarmoS-Konkordat festhalte, dass spätestens ab dem 5. Schuljahr (HarmoS) eine erste Fremdsprache und ab dem 7. Schuljahr (HarmoS) eine zweite Fremdsprache unterrichtet wird. In einigen Kantonen wurden zwischen 2015 und 2018 Initiativen eingereicht, die forderten, bis zum Abschluss der Primarstufe nur eine Fremdsprache zu unterrichten. Diese wurden alle abgelehnt. Das HarmoS-Konkordat entspreche dem Verfassungsauftrag (Art. 62 BV) und dem politischen Willen der Kantone, Eckwerte der obligatorischen Schule zu harmonisieren. Der BR empfiehlt die Ablehnung der Motion.

Titel	Eingereicht von	Eingereicht am	Stand der Beratungen
23.3882 Bessere Berücksichtigung der sprachlichen Minderheiten bei der Information zu Abstimmungs- vorlagen (Interpellation)	Laurence Fehlmann Rielle	16.06.2023	Stellungnahme zum Vorstoss liegt vor

In ihrer Interpellation (23.3882) erinnert NR Laurence Fehlmann Rielle, dass die Schweiz das rechtsverbindliche Rahmenübereinkommen des Europarats zum Schutz nationaler Minderheiten ratifiziert hat. Gemäss diesem ist es von entscheidender Bedeutung, dass die Öffentlichkeit angemessen über Fragen informiert wird, welche die nationalen Minderheiten betreffen, auch in den Medien, die sich an die Allgemeinheit richten. Die SRG Deutschschweiz hält sich in der Praxis nicht immer an diese Pflicht. NR Fehlmann Rielle schlägt dem Bundesrat vor, im Rahmen der Erneuerung der Konzession für die SRG-SSR, die Pflicht zur Information der Öffentlichkeit bei Abstimmungen ausdrücklich festzuhalten, und zwar in Bezug auf Unterschiede zwischen der Deutschschweiz und den Sprachminderheiten bei der Präsentation von Resultaten von SRG-Umfragen vor Abstimmungen (wenn diese Unterschiede signifikant sind) wie auch auf Unterschiede zwischen der Deutschschweiz und den Sprachminderheiten bei der Präsentation von Schlussresultaten von Abstimmungen. In seiner Stellungnahme (Aug. 2023) weist der Bundesrat darauf hin, dass das Rahmenübereinkommen die Rolle der Medien als Instrument zur Förderung des interkulturellen Verständnisses betone. Diesem Anliegen werde aufgrund der geltenden Rechtslage bereits entsprochen. Vorgaben, wie sie die Interpellantin anrege, würden zu sehr in die verfassungsrechtlich garantierte Staatsunabhängigkeit und Programmautonomie eingreifen, weshalb sie der Bundesrat ablehne.

#### 1.2. Pendente Geschäfte

Die Liste der Geschäfte, die darauf warten, behandelt zu werden, ist hier verfügbar.



## 2. Politica linguistica chantunala

La politica linguistica chantunala sa sviluppa cuntinuadamain. Ina survista da las fatschentas ed activitads actualas en ils differents chantuns svizzers chattais Vus <u>qua</u> (stadi: 29.11.2023).

#### 3. Giornata del plurilinguismo – 27 settembre 2023

Il 27 settembre 2023 ha avuto luogo la quinta edizione della «<u>Giornata del plurilinguismo</u>». Numerosi membri del Parlamento federale così come Consigliere e Consiglieri federali presenti hanno pronunciato parte dei loro interventi in un'altra lingua nazionale, diversa dalla propria. I membri del Parlamento hanno così risposto positivamente all'appello lanciato da Helvetia Latina e gli intergruppi parlamentari «Plurilinguismo CH», «ITALIANITÀ» e «Lingua e cultura rumantscha».

Nel corso di un incontro organizzato dai gruppi menzionati durante la pausa pranzo, le discussioni sono state dedicate alle possibilità di promozione per gli scambi scolastici entro i confini nazionali. Alcuni parlamentari presenti hanno colto l'occasione per impegnarsi attivamente a favore della mobilità scolastica, prendendo parte alla «Sfida dei parlamentari» indetta da Movetia nell'ambito della prima <u>Settimana nazionale dello scambio</u>.

## 4. Nouvelle édition de Linguissimo

La nouvelle édition du concours d'écriture quadrilingue <u>Linguissimo</u>, organisé par le Forum Helveticum, a été lancée. Pour la 16<sup>ème</sup> année, les jeunes de 16 à 21 ans de toute la Suisse – et en particulier les classes du Secondaire II – sont invités à participer à cette aventure linguistique, culturelle et humaine.

Per partecipare al concorso, i ragazzi e le ragazze scrivono due testi, ciascuno in una lingua nazionale diversa. Il primo testo si basa sul tema dell'edizione 2024 «Perché no?». Il secondo scritto, più breve, descrive un'esperienza personale legata alle lingue straniere o al plurilinguismo.

Las auturas ed ils auturs da las 30 contribuziuns las pli creativas pon participar al final che ha lieu questa giada a Bellinzona ed è deditgà al tema «Fa rir mai!».

#### 5. Movetia

La 1ère édition de la Semaine nationale de l'échange, organisée par Movetia, s'est achevée le 17 novembre dernier sur un bilan positif : plus de 2500 élèves issus des 26 cantons ont franchi les barrières linguistiques du pays. Parmi les points forts de la manifestation, outre les échanges stimulants entre les jeunes participantes et participants, on retiendra le coup d'envoi donné simultanément sur les sites du Landesmuseum à Zurich, en présence de la Conseillère fédérale Elisabeth Baume-Schneider, et au Château de Prangins, avec le Président du Conseil national Martin Candinas. L'échange de journalistes à la tête des journaux télévisés de la SSR a également marqué les esprits.

En outre, Movetia a signé un accord sur les échanges dans le domaine du tertiaire avec <u>Campus France</u>, en présence des Présidents français et suisse, Emmanuel Macron et Alain Berset. Cette signature est intervenue le 16 novembre, date à laquelle le Conseil fédéral a adopté la <u>Loi Movetia</u>, qu'il a ensuite transmise au Parlement. Il s'agit là de la prochaine étape sur la voie de la transformation de Movetia – créée en 2017 en tant que fondation de droit privé – en un établissement autonome de droit public. Cette nouvelle forme juridique accordera à Movetia une plus grande autonomie dans la conception d'offres de soutien et renforcera sa légitimité au niveau national et international.



#### 6. Programme de recherche appliquée 2025-2028

Le <u>Centre scientifique de compétence sur le plurilinguisme de Fribourg</u> commence à préparer son programme de recherche appliquée pour la période 2025-2028. Jusqu'à fin janvier 2024, une consultation est ouverte sur les préoccupations et les thèmes relatifs au plurilinguisme en Suisse qui sont importants pour la communauté scientifique, pour l'administration fédérale et cantonale, ainsi que pour les organisations de promotion du plurilinguisme. Les réponses seront analysées conjointement avec l'Office fédéral de la culture et pourront être intégrées dans des projets de recherche appliquée à partir de 2025.

Le Centre de compétence sur le plurilinguisme, soutenu par la Confédération sur la base de la <u>Loi sur les langues</u>, collabore avec des chercheurs et des chercheuses de toute la Suisse. Depuis sa création il y a plus de 10 ans, près de <u>50 projets de recherche appliquée</u> ont pu être réalisés.

# 7. Zielvorgaben für die Vertretung der Sprachgemeinschaften und Geschlechter in obersten Leitungsorganen der bundesnahen Unternehmen und Anstalten erneuert

Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 1. November 2023 seine Vorgaben für die Vertretung der Sprachgemeinschaften und der Geschlechter erneuert. Die Zielvorgaben treten am 1. Januar 2024 in Kraft. Der Bundesrat will damit sicherstellen, dass die Sprachgemeinschaften und die Geschlechter in den obersten Leitungsorganen der bundesnahen Unternehmen und Anstalten ausgewogen vertreten sind. Die Sprachgemeinschaften sollen weiterhin wie folgt vertreten sein: Deutsch 62,2 Prozent, Französisch 22,9 Prozent, Italienisch 8,0 Prozent und Rätoromanisch 0,5 Prozent (siehe Mitteilung, Nov. 2023).

### 8. Konsularische Direktion des EDA mit dem Label für die Mehrsprachigkeit ausgezeichnet

Am 10. November 2023 wurde der Konsularischen Direktion (KD) des Eidgenössischen Departements für auswärtige Angelegenheiten (EDA) in Bern das Label für die Mehrsprachigkeit verliehen. Das Label wird vom Forum für die Zweisprachigkeit in Biel verliehen und zertifiziert das Engagement für die Mehrsprachigkeit und das Miteinander verschiedener Kultur- und Sprachgemeinschaften. Dieses Thema ist dem EDA und dem Departementschef, Bundesrat Ignazio Cassis, schon seit Langem ein Anliegen. Dokumente und Informationen werden in allen Amtssprachen sowie in Englisch und manchmal auch in anderen Sprachen wie Spanisch veröffentlicht.

Der Aktionsplan 2028 des EDA für betriebliche Chancengleichheit bezweckt unter anderem die Stärkung dieser Mehrsprachigkeit. Die bisherigen Anstrengungen haben positive Ergebnisse gezeitigt: In den letzten Jahren ist der Anteil der Italienischsprachigen im Departement gestiegen, und die Zahl der Personen, die an Italienischkursen teilnehmen, hat sich verdoppelt. Vor drei Jahren wurde zudem das Projekt <u>Piccolo Erasmus</u> lanciert, das den Austausch zwischen den Mitarbeitenden des EDA und jenen der kantonalen Verwaltungen des Tessins und Graubündens fördert (siehe <u>Mitteilung</u>, Nov. 2023).

#### 9. Anhörung zum Rahmenlehrplan für Maturitätsschulen

Nachdem die <u>totalrevidierten Rechtsgrundlagen für die gymnasiale Maturität</u> im Juni 2023 sowohl von der Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektorinnen und -direktoren (EDK) als auch vom Bundesrat verabschiedet wurden, lancierte die EDK im Herbst 2023 eine offizielle <u>Anhörung zum Rahmenlehrplan für Maturitätsschulen</u>. Diese dauert bis Mitte Dezember 2023. Alle revidierten Texte – Verordnung und Reglement, Vereinbarung und Rahmenlehrplan – sollen am 1. August 2024 in Kraft treten.



# 10. Orientierungshilfe zur Mehrsprachigkeit in der beruflichen Bildung

Fremdsprachenkompetenzen werden auf Wunsch der Trägerschaften vermehrt in berufliche Grundbildungen integriert. Eine <u>Orientierungshilfe</u> des <u>Staatssekretariat für Bildung</u>, <u>Forschung und Innovation (SBFI)</u> verdeutlicht, welche Ressourcen für den Aufbau der Fremdsprachenkompetenzen nötig sind. Ausserdem beinhaltet sie Hinweise und Empfehlungen an die Verbundpartner.

#### 11. Varia

- In seiner Ausstellung «Sprachenland Schweiz» zeigt das Landesmuseum in Zürich noch bis zum 14. Januar 2024, dass Sprachen nicht nur blosses Mittel zur Kommunikation sind, sondern unseren Alltag bestimmen und Teil unserer Kultur sind. Die Ausstellung nimmt die Besucherinnen und Besucher mit auf eine Reise durch die Schweizer Sprachräume und ihre Entstehungsgeschichten. Zurück in der Gegenwart tauchen die Besucherinnen und Besucher in die sprachliche Vielfalt des Alltags ein, wo Sprache sowohl Ressource als auch Hindernis sein kann.
- La <u>Fondation ch</u> a annoncé le lancement de la nouvelle édition du <u>Prix du fédéralisme</u>, qui récompense chaque année depuis 2014 une personne ou une organisation suisse qui œuvre en faveur de la pluralité et de la cohésion nationale. À l'issue de l'appel à candidatures, un jury composé de personnalités du monde de la politique et de la société civile désignera le lauréat ou la lauréate, qui remportera un prix de CHF 10'000.—. Il est possible de déposer son dossier (ou de signaler à la Fondation ch une personne ou une organisation méritant d'être récompensée) jusqu'au 29 février 2024.
- Am 30. November veröffentlicht die Eidgenössische Münzstätte Swissmint die neue Goldmünze «Schweizer Sprachenvielfalt», mit der die kulturelle Vielfalt und Mehrsprachigkeit in der Schweiz gewürdigt werden. Die 5.64 g schwere, mit Gold 900 legierte Sondermünze zeigt auf der Vorderseite die vier Sprachregionen. Der Titel der Münze «Varietad Linguistica» entstammt dem Rumantsch Grischun und ist eine Hommage an den Absatz 5 des Artikel 70 der Bundesverfassung: «Der Bund unterstützt Massnahmen der Kantone Graubünden und Tessin zur Erhaltung und Förderung der rätoromanischen und der italienischen Sprache». Die Wertseite zeigt vier Sprechblasen, die zusammen ein Schweizer Kreuz bilden, mit Zitaten aus Artikel 70 der Bundesverfassung (vgl. Mitteilung, Nov. 2023).
- Le 7 décembre 2023, le journaliste de la RTS Renaud Malik donnera, dans le cadre d'une rencontre organisée par la <u>Délégation à la Langue Française</u>, une conférence sur le thème « <u>Le français dans les médias audiovisuels : attentes du public et réponses des professionnels</u> ». La conférence sera suivie d'une discussion avec la linguiste Marinette Matthey. L'entrée est libre, mais uniquement <u>sur inscription</u>.
- La <u>Pro Svizra Rumantscha</u> e l'<u>Uffizi federal da cultura</u> envidan a l'emprim <u>creaton rumantsch</u> ils 20 da schaner 2024 a Turitg. Il creaton sumegliant ad in hackathon è l'opportunitad da formular e concretisar ideas per la Rumantschia. L'emprima ediziun focussescha sin ils basegns da la diaspora rumantscha.
- Il 25 novembre 2023 ha avuto luogo l'annuale Assemblea del <u>Forum per l'italiano in Svizzera</u>. L'ex consigliere di Stato ticinese Manuele Bertoli, presidente sin dalla fondazione nel 2012, ha lasciato la carica. Al suo posto <u>è stata nominata per acclamazione Marina Carobbio Guscetti</u>, attuale direttrice del <u>Dipartimento dell'educazione</u>, della cultura e dello sport (<u>DECS</u>), che dopo aver ricordato l'impegno profuso dal suo predecessore ha assicurato la volontà di dare continuità e sostanza all'attività del Forum.
- Am 9. und 10. November 2023 fand in Davos die <u>Tagung «Mehrsprachigkeit</u>» statt, organisiert von der <u>PH Graubünden</u> in Kooperation mit dem <u>Bundesamt für Kultur</u> (BAK) zur Thematik «Mehrsprachigkeit aus einer wissenschaftlichen, schulischen, wirtschaftlichen und politischen Perspektive». Es wurden





Forschungsprojekte und aktuelle Befunde vorgestellt und ihre schulische, bildungspolitische und gesamtgesellschaftliche Relevanz diskutiert.

- Il 26 e 27 ottobre 2023 si è svolto un convegno internazionale organizzato presso l'Accademia della Crusca (Firenze), dall'Università di Basilea e dalla Cancelleria federale svizzera col titolo «I profili dell'italiano istituzionale tra Svizzera e Italia». Il convegno ha sottolineato l'importante ruolo normativo e la funzione pluricentrica della declinazione elvetica dell'italiano a livello istituzionale. Si è anche trattato l'italiano ufficiale svizzero in prospettiva comparativa con quello prodotto in Italia (cf. Corriere del Ticino, nov. 2023 e registrazione integrale su YouTube).
- Die Stellungnahme des FH zur Kulturbotschaft 2025–2028 ist hier zu finden.